



dans un four traditionnel, sur une plaque de cuisson ou sous le grill.
dans un four à micro-ondes à convection réglée en mode convection,
comme le curcuma afin de ne pas le tacher. Ne convient pas pour une utilisation

Lavable au lave-vaisselle évitez d'utiliser cet accessoire avec des aliments à fort pouvoir colorant

Nettoyage et entretien

Si besoin, rajoutez de l'eau pendant la cuisson.

laissez jamais sécher les grains ou riz car cela risque d'endommager le produit ou votre four à micro-ondes.
Les récipients ou leurs contenus peuvent être très chauds. Vérifiez les niveaux d'eau pendant la cuisson. Ne

Mise en garde : Protégez toujours vos mains lorsque vous sortez un récipient du four à micro-ondes.
microwaves, conformément aux instructions de cuisson page suivante. **5** Retirez du micro-ondes et laissez

verrouillez avec la spatule à riz (ne pas boucher les trous sur le couvercle). **4** Faites cuire dans le

puis ajoutez la quantité d'eau nécessaire (voir les instructions page suivante). **3** Posez le couvercle puis

Instructions d'utilisation

1 Mettez le riz ou les grains de céréales dans la passoire et rincez. **2** Placez la passoire dans la cocotte

et l'entretien du produit.

l'ensemble, des instructions pour la cuisson des aliments et des conseils pour le nettoyage

pour la première fois. Ce livret comprend des informations sur les différentes pièces de

profiter de tous les avantages de ce produit, veuillez lire ces informations avant de l'utiliser

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit M-Cuisine™ de Joseph Joseph. Afin de

FR M-Cuisine™ Cuiséur à riz et grains de céréales pour micro-ondes

DE M-Cuisine™ Mikrowellen Reis- und Getreidekocher

Vielen Dank für den Kauf dieses Joseph Joseph M-Cuisine™ Produkts. Lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Broschüre, damit Sie das Produkt optimal nutzen können. Sie enthält Informationen über die verschiedenen Teile des Sets, nützliche Kochanleitungen und Informationen zur Reinigung und Pflege des Produkts.

Verwendung

1 Geben Sie den Reis oder das Getreide zum Abspülen in das Abtropfsieb. **2** Platzieren Sie das Abtropfsieb im Kochtopf und fügen Sie die notwendige Menge an Wasser hinzu (beachten Sie den oben bereitgestellten Leitfaden). **3** Legen Sie den Deckel auf und verschließen Sie diesen mithilfe des Reislöffels (Löcher offen lassen). **4** Gemäß den oben angegebenen Garzeiten zubereiten. **5** Aus der Mikrowelle entfernen und für 5 Minuten stehen lassen. **6** Lockern Sie den Reis oder das Getreide vor dem Servieren mit dem Löffel auf. **Vorsicht:** Schützen Sie immer Ihre Hände, wenn Sie Behälter aus dem Mikrowellenherd entnehmen. Die Behälter und deren Inhalt können sehr heiß werden. Überprüfen Sie die Feuchtigkeitsebene regelmäßig. Lassen Sie den Reis oder Getreide nicht zu trocken werden oder überhitzen sie es nicht, da dies den Produkt oder die Mikrowelle beschädigen kann. Fügen Sie ggf. extra Wasser während des Kochens hinzu.

Pflegehinweis

Spülmaschinenfest. Um Verfärbungen zu vermeiden, nicht mit stark färbenden Lebensmitteln wie Kurkuma verwenden. Nicht zur Nutzung in Kombi-Mikrowellen mit kombinierten Einstellungen, in konventionellen Backöfen, auf Kochplatten oder unter dem Grill geeignet.



PT M-Cuisine™ Cozedor de arroz e grãos para micro-ondas

Obrigado por adquirir este produto Joseph Joseph M-Cuisine™. Para poder aproveitar ao máximo o produto, leia este folheto antes da primeira utilização. Inclui informações sobre as várias peças, um guia de confeção útil e informações sobre como limpar e cuidar do seu produto.

Como utilizar

1 Colocar o arroz ou grãos no coador e passar por água. **2** Colocar o coador dentro do pote e adicionar a quantidade necessária de água (consultar as orientações no verso). **3** Colocar a tampa no pote e bloquear usando a pá de arroz (não cobrir os orifícios da tampa). **4** Programar micro-ondas de acordo com as instruções de cozedura no verso. **5** Retirar do micro-ondas e deixar repousar durante 5 minutos. **6** Soltar o arroz ou os grãos com a pá e servir. **Atenção:** Proteger sempre as mãos ao retirar os recipientes do micro-ondas. Os recipientes ou o seu conteúdo podem ficar muito quentes. Verificar o nível de humidade regularmente durante a cozedura. Não deixar o arroz ou os grãos secarem ou sobreaquecerem, pois isso pode causar danos ao produto ou ao micro-ondas. Se necessário, adicionar mais água durante a cozedura.

Limpeza e Cuidados

Pode ser lavado na máquina. Para evitar manchas, não utilizar com corantes fortes, tais como açafrão. Não adequado para usar num micro-ondas de convecção com configurações de convecção, num forno convencional, sobre um fogão ou sob uma grelha.



JP ライス・グレイン電子レンジクッカー

ジョゼフジョゼフのM-Cuisine™製品をご購入いただきありがとうございます。この製品についてよくご理解していただくため、ご使用前にこのリーフレットをお読みください。このセットの様々な部品、お料理ガイド、製品の洗浄とお手入れに関する情報が記載されています。

ご使用方法

1 米または穀物をコランダーに入れ、洗う。 **2** コランダーをクッキングポットの中にセットし、必要な量の水を入れる (ガイド裏面参照)。 **3** ふたをセットし、しゃもじで固定する (しゃもじがフタの穴をふさがないようにしてください)。 **4** ガイド裏面の記載に従って電子レンジで加熱する。 **5** 電子レンジから取り出し、5分蒸らす。 **6** ご飯または穀物をしゃもじでかきまぜ、食卓に出す。 **注意:** 電子レンジから容器を取り出す際は、必ず手を保護してください。容器やその内容物が非常に熱くなる場合があります。熱湯の水切りには十分注意してください。調理中は常に水分量をご確認の上、中の食材の乾燥および過加熱にご注意ください。商品や電子レンジを傷める可能性があります。必要な際には水分を追加してください。

扱上の注意事項:

食洗器対応。変色を防止するため、ターメリック等の着色作用の強い食品は使用しないでください。コンベクション設定を使用したコンベクション電子レンジ、従来のオーブン、コンロ、グリルでは使用できません。



Not suitable for use in a convection microwave oven using convection settings.
a conventional oven, on a hob or under the grill.

Dishwasher safe. To prevent staining, avoid using strong colourant foods such as turmeric.

Cleaning & Care

water during cooking.

become dry or overheat as this may cause damage to the product or microwave. If necessary, add extra
may become very hot. Check moisture level regularly throughout cooking. Do not allow rice or grains to

Always protect hands when removing containers from a microwave oven. Containers or their contents
the microwave and allow to stand for 5 mins. **6** Fluff rice or grains with paddle and serve. **Caution:**

paddle (do not cover holes in lid). **4** Microwave as per the cooking guidelines overleaf. **5** Remove from
add the required amount of water (see guidelines overleaf). **3** Place lid on pot and then lock using rice
add the required amount of water (see guidelines overleaf). **3** Place lid on pot and then lock using rice

How to use

your product.

various parts, a useful cooking guide and information about cleaning and looking after

most out of it, please read this leaflet before first use. It includes information about the

Thank you for purchasing this Joseph Joseph M-Cuisine™ product. To help you get the

GB M-Cuisine™ Microwave rice and grain cooker

ES Recipiente M-Cuisine™ para cocinar arroz y otros granos en el microondas

Gracias por comprar este producto Joseph Joseph de M-Cuisine™. Para ayudarlo a sacar el máximo partido, lea atentamente este folleto antes de su primer uso. Incluye información sobre las distintas piezas, una útil guía de cocina e información sobre limpieza y cuidados de su producto.

Cómo utilizarlo

1 Coloque el arroz u otro grano en el colador y aclárelo. **2** Coloque el colador en el recipiente de cocción y añada la cantidad de agua requerida (consulte las directrices al dorso). **3** Coloque la tapa encima y bloquee utilizando la pala para el arroz (sin cubrir los agujeros en la tapa). **4** Cocine en el microondas según las directrices de cocción al dorso. **5** Saque del microondas y deje reposar 5 minutos. **6** Ahueque el arroz u otro grano con la pala y sirva. **Atención:** Proteja siempre sus manos al sacar un recipiente del horno microondas. Los recipientes o sus contenidos pueden estar muy calientes. Comprobar el nivel de humedad regularmente a lo largo de cocción. No permita que el arroz o los granos se sequen o sobrecalentamiento ya que esto puede causar daños en el producto o en el microondas. Si es necesario, añadir más agua durante la cocción.

Limpieza y cuidado

Apto para lavavajillas. Para evitar las manchas, evite el uso de alimentos con colorantes muy fuertes como la cúrcuma. No apto para su uso en horno microondas de convección utilizando los ajustes de convección, en horno convencional, en un fogón o en el grill.



IT M-Cuisine™ Contenitore per la cottura al microonde di riso e cereali

Contenitore per la cottura al microonde di riso e cereali Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto Joseph Joseph M-Cuisine™. Per aiutarvi a ottenere il massimo risultato, vi invitiamo a leggere queste istruzioni prima dell'uso. Sono incluse informazioni sulle varie parti, un'utile guida alla cottura e informazioni su cura e pulizia del vostro prodotto.

Istruzioni per l'uso

1 Versare il riso o i cereali nel colino e risciacquare. **2** Posizionare il colino nella pentola, quindi aggiungere la quantità di acqua necessaria (vedere le linee guida sul retro). **3** Posizionare il coperchio sulla pentola quindi bloccarlo usando la spatola del riso (non coprire i fori sul coperchio). **4** Cuocere al microonde secondo le linee guida sul retro. **5** Rimuovere dal microonde e lasciare riposare per 5 minuti. **6** Sgranare il riso o i cereali con la spatola e servire. **Attenzione:** Proteggere sempre le mani durante la rimozione dei contenitori dal forno a microonde. Il contenitore o il contenuto possono raggiungere temperature elevate. Controllare regolarmente il livello del liquido durante la cottura. Non lasciare asciugare o surriscaldare il riso o i cereali perché potrebbero conseguire danni per il prodotto o per il microonde. Se necessario, aggiungere altra acqua durante la cottura.

Pulizia e manutenzione

Lavabile in lavastoviglie. Per prevenire macchie, non utilizzare con alimenti altamente coloranti come la curcuma. Non adatto all'uso in microonde ventilati che utilizzano le impostazioni di ventilazione, forni ventilati, su piastre o grill.



Joseph Joseph

M-Cuisine™
Microwave rice
and grain cooker



Make more of your microwave

CN M-Cuisine™ 微波炉煮饭器

M-Cuisine™ 微波大米和谷物电饭锅。感谢购买此 Joseph Joseph M-Cuisine™ 产品。为有助于您更好地利用它，初次使用之前请阅读本手册。其中包含了不同部件的信息，提供有用的烹饪指南和关于如何清洁和保养您的产品的信息。

ご使用方法

1) 将大米或谷粒放入滤锅中清洗。2) 将滤锅放入煮锅内，然后加入所需的水量（参阅背页指南）。3) 盖上锅盖，然后将饭勺置于其上（不要遮住锅盖上的孔）。4) 根据背面的烹饪指南，用微波炉烹调。5) 从微波炉中取出，静置5分钟。6) 用饭勺将米饭或谷粒起松即可装盘。**注意：**从微波炉中取出容器时注意保护双手。容器或其容纳物加热后可能会变热。在烹饪过程中定期检查湿度。请勿让大米或谷物变煮干或过热，因为这可能会对产品或微波炉造成损害。如有必要，在烹饪过程中可以加水。

使用 and 保养

可用于洗碗机。为防止染色，请避免用于含强色素的食物，如姜黄。不适合用于使用对流设置的对流微波炉，传统烤箱，炉架上或烤架下。



Rice paddle Spatule à riz / Reislöffel / Pala para el arroz / Pà de arroz / Spatola per il riso / シャモじ / 飯勺		Locks lid during cooking; forms carry handles when locked; allows you to fluff and serve rice. Elle verrouille le couvercle durant la cuisson ; en position verrouillée, elle fait office de poignées de transport ; elle permet de remuer et de servir le riz / Verschließt den Deckel während des Kochens, dient im geschlossenen Zustand als Haltegriff und wird zum Auflockern und Servieren von Reis verwendet / Bloquea la tapa durante la cocción; sirve de asa para el transporte cuando el recipiente está bloqueado; le permite ahuecar y servir el arroz / Bloquear a tampa durante a cozedura; forma pegas para transportar quando bloqueado; permite soltar e servir o arroz / Blocca il coperchio durante la cottura; forma due impugnature quando bloccato; consente di sgranare e servire il riso / 調理中はふたを閉め、ロックすると持ち手になります。ご飯をかきまぜ、盛り付けることもできます / 在烹饪时锁上盖子；锁上后可形成提手；您可以抖松并盛装米饭
Lid Couvercle / Deckel / Tapa / Tamba / Coperchio / ふた / 盖子		Traps steam during cooking, helping to soften grains and reduce cooking time. Retient la vapeur durant la cuisson, contribuant ainsi à rendre les grains plus moelleux et à réduire le temps de cuisson / Schließt den Dampf während der Zubereitung ein und hilft so, das Getreide aufzuweichen und die Garzeit zu verkürzen / Atrapa el vapor durante la cocción, ayudándole a ablandar el grano y reducir el tiempo de cocción / Retém o vapor durante a cozedura, ajudando a amolecer os grãos e a reduzir o tempo de cozedura / Durante la cottura trattiene il vapore che aiuta ad ammorbidire i grani, riducendo i tempi di cottura / 調理中は蒸気を閉じ込め、穀物を柔らかくし、調理時間を短くします / 在烹饪过程中应减少蒸汽，这有助于软化谷物，减少烹饪时间
Colander Passoire / Abtropfsieb / Colador / Coador / Colino / コランダー / 滤锅		Integrated handle allows you to easily rinse and drain rice and grains before cooking. Avec sa poignée intégrée, elle permet de rincer et d'égoutter facilement le riz et les graines de céréales avant de les cuire / Der integrierte Griff ermöglicht Ihnen ein problemloses Abspülen und Abtropfen von Reis und Getreide vor dem Kochen / El asa integrada le permite aclarar y escurrir el arroz y otros granos con facilidad antes de cocinar / A pega integrada permite enxaguar e escorrer facilmente o arroz e os grãos antes de cozinhar / Grazie alle impugnature integrate, è possibile risciacquare e scolare facilmente il riso e i cereali prima della cottura / 持ち手がついており、調理前に米や穀物を簡単に洗い、水を切ることができます / 集成手柄，让您在烹饪前轻松漂洗和排干大米和谷物。适合煮米饭、燕麦和各种谷物
Cooking pot (2 litre/2.1 qt) Cocotte / Kochtopf / Recipiente de cocción / Pentola di cottura / 2リットルのクッキングポット / 锅		Perfect for cooking rice, oats and a variety of grains. Convient parfaitement pour cuire le riz, l'avoine et différentes graines de céréales / Ideal zur Zubereitung von Reis, Hafer und verschiedenen Getreidesorten geeignet / Perfecto para cocinar arroz, avena u otros granos / Perfeito para cozinhar arroz, aveia e uma variedade de grãos / Perfetto per cuocere riso, avena e vari cereali / 米、オーツ麦、様々な穀物の調理に最適 / 适合煮米饭、燕麦和各种谷物
Measuring cup Tasse à mesurer / Messbecher / Copa medidora / Copo de medição / Misurino / 计量カップ / 量杯		Measure in cups and millilitres (ml) Permet de mesurer les portions en tasses et en millilitres (ml) / Messen Sie Portionen in Tassen und Milliliter (ml) ab / Mide las porciones en copas y milímetros (ml) / Medida em copos e mililitros (ml) / Misurazione in tazze e in millimetri (ml) / カップとミリリットル (ml) 単位で計量します / 以杯和毫升 (ml) 计量

M-Cuisine™ Microwave rice and grain cooker

Cooking guidelines

These guidelines are based on an 800w microwave oven. As all microwave ovens vary, adjust cooking times below to suit the power of your microwave.

	Quantity / Quantité / Menge / Cantidad / Quantidade / Quantità / 量 / 数量
	Water / Eau / Wasser / Agua / Água / Acqua / 水 / 水
	Cooking time / Temps de cuisson / Garzeit / Tiempo de cocción / Tempo de cozedura / Tempo di cottura / 調理時間 / 烹饪时间
	Standing time / Le temps de repos / Standzeit / Tiempo de reposo / Tempo de repouso / Tempo di riposo / 放置時間 / 静置时间

Basmati Rice / Riz basmati / Basmati-Reis / Arroz Basmati / Arroz Basmati / Riso Basmati / バスマティ米 / 印度香米

	1/3 cup	2/3 cup	1 cup	1 1/3 cups	1 2/3 cups	2 cups
	150 ml	300 ml	400 ml	500 ml	700 ml	850 ml
	8-10 mins	10-12 mins	10-12 mins	14-16 mins	15-17 mins	15-17 mins
	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins

Jasmine Rice / Riz jasmin / Jasmin-Reis / Arroz Jasmine / Arroz Jasmim / Riso Jasmine / ジャスミン米 / 香米

	1/3 cup	2/3 cup	1 cup	1 1/3 cups	1 2/3 cups	2 cups
	150 ml	300 ml	400 ml	500 ml	700 ml	850 ml
	8-10 mins	12-14 mins	12-14 mins	15-17 mins	15-17 mins	15-17 mins
	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins

Long Grain Rice / Riz long grain / Langkornreis / Arroz de grano largo / Arroz de grão longo / Riso Jasmine / Riso a grani lunghi / 長粒米 / 籼米

	1/3 cup	2/3 cup	1 cup	1 1/3 cups	1 2/3 cups	2 cups
	150 ml	300 ml	400 ml	500 ml	700 ml	850 ml
	8-10 mins	10-12 mins	10-12 mins	14-16 mins	15-17 mins	15-17 mins
	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins

Wholegrain Rice / Riz complet / Vollkornreis / Arroz integral / Arroz Integral / Riso integrale / 玄米 / 全粒大米

	1/3 cup	2/3 cup	1 cup	1 1/3 cups	1 2/3 cups	2 cups
	450 ml	600 ml	650 ml	700 ml	750 ml	850 ml
	30 mins	30 mins	30 mins	30 mins	30 mins	30 mins
	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins	5 mins

Porridge Oats / Flocons d'avoine / Haferflocken / Copos de avena / Papas de Aveia / Porridge d'avena / ポリッジ用オートミール / 燕麦片

	1/2 cup	1 cup	1 1/2 cups	2 cups	2 1/2 cups	3 cups
	250 ml	375 ml	500 ml	625 ml	750 ml	875 ml
	3-5 mins	5-7 mins	6-8 mins	7-9 mins	8-10 mins	9-11 mins
	2 mins	2 mins	2 mins	2 mins	2 mins	2 mins

Joseph Joseph Ltd. 100 Union Street, London SE1 0NL, United Kingdom. www.josephjoseph.com	Importato da / Importado por: Joseph Joseph Deutschland GmbH Königsallee 92a – 4.Stock, 40212 Düsseldorf, Germania / Alemania / Alemanha	Joseph Joseph Inc. 41 Madison Avenue 15th Floor, New York, NY 10010	Joseph Joseph 株式会社 カスタマーサービス受付時間: 10:00~12:00 / 13:00~18:00 (土・日・祝日を除く)
---	--	---	--